

INHALTVERZEICHNIS

AUSZUG.....	i
VORWORT.....	ii
INHALTVERZEICHNIS.....	iv
BILDERVERZEICHNIS	vi
TABELLENVERZEICHNIS	vii
KAPITEL I EINLEITUNG	
A. Der Hintergrund	1
B. Die Problemidentifizierung	6
C. Der Fokus der Untersuchung	7
D. Das Untersuchungsproblem	7
E. Das Untersuchungsziel.....	7
F. Das Untersuchungsnutzen	7
KAPITEL II THEORETISCHE UND KONZEPTUELLE GRUNDLAGE	
A. Theoretische Grundlage	9
1. Der Begriff der Übersetzung	9
2. Äquivalenz der Bedeutung in der Übersetzung	11
3. Die Bewertung der Übersetzungsäquivalenz	16
4. Der Film “Aus dem Nichts”	17
B. Die Relevante Untersuchungen	18
C. Konzeptuelle Grundlage	21
KAPITEL III UNTERSUCHUNGSMETHODE	
A. Die Untersuchungsmethode	23
B. Der Untersuchungsort	23

C. Die Daten und Datenquelle	23
D. Schritte der Datenanalyse.....	23
KAPITEL IV ERGEBNIS DER UNTERSUCHUNG	
A. Die Analyse der Äquivalenz in der Übersetzung des Films „Aus dem Nichts“ von Fatih Akin.	25
B. Die prozentuale der Äquivalenz in der Übersetzung des Films „Aus dem Nichts“ von Fatih Akin.	36
C. Diskussion.....	37
KAPITEL V SCHLUSSFOLGERUNGEN UND VORSCHLÄGE	
A. Die Schlussfolgerungen	40
B. Der Vorschläge	41
LITERATURVERZEICHNIS	43
ANHÄNGE	

